

## حُدَّوْ أُوْهَلَكَّهْ، حَمَلَا وُؤُوفِ وَتَهْهَلَا (أُؤُوفِ وَتَهْهَلَا)

مَحَّوْ لَؤْؤُوكَا: هَا فَرَّشْتِي هِرْمَدْتِي مَهَّوْ لَؤْؤُوكَا: حَاهُؤُوكَا مَهَّوْ لَؤْؤُوكَا.  
وَحَّهْ أُوْهَلَكَّهْ: كُنْ مَحَّوْ لَؤْؤُوكَا هَلَا سَاؤُوكَا: حُدَّوْ مَحَّوْ لَؤْؤُوكَا وَتَهْهَلَا.  
تَهْهَلَا أُوْهَلَكَّهْ: هَاهُؤُوكَا أُوْهَلَكَّهْ: هَاهُؤُوكَا أُوْهَلَكَّهْ: هَاهُؤُوكَا أُوْهَلَكَّهْ.  
هَاهُؤُوكَا أُوْهَلَكَّهْ: هَاهُؤُوكَا أُوْهَلَكَّهْ: هَاهُؤُوكَا أُوْهَلَكَّهْ: هَاهُؤُوكَا أُوْهَلَكَّهْ.  
وَحَّوْ مَحَّوْ لَؤْؤُوكَا أُوْهَلَكَّهْ: هَاهُؤُوكَا أُوْهَلَكَّهْ: هَاهُؤُوكَا أُوْهَلَكَّهْ: هَاهُؤُوكَا أُوْهَلَكَّهْ.

## بعد الإنجيل: بلحن دزِيق دنِهوي (زِدِيق دنِهوي)

شمايو وارغو، هو فصيحون وزومرون شوبخو، بهونو وياومو.  
دبه اثناحام، بار ملكو ولو حزو حبولو، بعومروه دشنيول.  
به اثحداتا كيونان دثابال، وبه اثفارقاث بريثو من طوعياي.  
وبه اشتاكان، نوحومو لياذاو دودم، وبه شوبخو هو مسقو، عيثو فريقات بصليبو.  
وابنوحومو اتريمات عال سوقوره هاليويا بريخو دغبوه.

## Post Gospel Hymn: Tune zo-deq dneh-wé (zo-deq dneh-wé)

shma-yo war-‘o, ho fši-ḥon wzom-ron shub-ḥo, bho-no yaw-mo.  
dbeh eth-na-ḥam, bar mal-ko wlo ḥzo ḥbo-lo b’um-roh dash-yul.  
beh eth-ḥa-dath kyo-nan deth-ḥa-bal, wbeh eth-far-qath bri-tho men to’-yay.  
wbeh esh-ta-kan, nu-ḥo-mo lyal-daw do-dom.  
wbeh shub-ḥo ho mas-qo, ‘i-to fri-qath baṣ-li-bo.  
dab-nu-ḥo-mo ett-ri-mat ‘al so-qu-reh, halleluiah, bri-khu dagh-boh.

**Translation:** Behold! Heaven and earth rejoice and offer praise. On this day, the Son of the King was resurrected without seeing corruption in Sheol. Our corrupted nature was renewed and creation was delivered from being lost and resurrection was granted to Adam’s offspring. On this day, the Church, which is saved by the Cross, raises glory because she conquered her enemies, halleluiah, blessed is He Who chose her.

**الترجمة:** هوذا السماء والأرض تفرحان وترنمان مجداً في هذا اليوم الذي به انبعث ابن الملك ولم يرى فساداً في الهاوية. وبه أيضاً تجدد طبعنا الفاسد وأنقذت الخليقة من الضلال. ومنح انبعث لبني آدم. وفي هذا اليوم تصعد الكنيسة المخلصة بالصليب مجداً لأنها بالقيامة انتصرت على أعدائها. هاليويا، مبارك من اختارها.